

João de Barro

Þýðing: Þorvaldur Gylfason

Carinhoso

Pixinguinha

Raddsetning: Þorvaldur Gylfason

Andante (♩ = 50)

Hjarta mitt slær

með hliðsjón af raddsetningu eftir Emanuel Coelho

Sópran

Hjart-a mitt slær, þeg-ar það sér þig kom-a nær.

Alt

Hjart-a mittslær, þeg-ar það sér þig kom-a nær.

Tenór

slær, hjart-a mittslær, þeg-ar það sér, þeg-ar það sér þig kom-a nær, þig kom-a

Bassi

slær, hjart-a mittslær, þeg-ar það sér, þeg-ar það sér þig kom-a nær, þig kom-a

8

— Þá ert-u hér. Og þeg-ar feg-in aug-u mínfylgj-a þér fram eft-irkvöld-i, þá kem-ur nótt-in. Þá ferð-u

— Þá ert-u hér. Og þeg-ar feg-in aug-u mínfylgj-a þér fram eft-irkvöld-i, þá kem-ur nótt-in. Þá ferð-u

nær. Þá ert-u hér. Þá ert-u hér. Og þeg-ar feg-in aug-u mínfylgj-a þér fram eft-irkvöld-i, þá kem-ur nótt-in. Þá ferð-u

nær. Þá ert-u hér. Þá ert-u hér. Og þeg-ar feg-in aug-u mínfylgj-a þér fram eft-irkvöld-i, þá kem-ur nótt-in. Þá ferð-u

15

heim, horf-in frá mér. Ef þú bar-a fynd-ir hjart-að berj-ast um í

heim, horf-in frá mér. Ef þú bar-a fynd-ir hjart-að berj-ast um í

heim, horf-in frá mér, horf-in frá mér. Ef þú bar-a fynd-ir hjart-að berj-ast um í

heim, horf-in frá mér, horf-in frá mér. Ef þú bar-a fynd-ir hjart-að berj-ast um í

20

brjóst-i mín-u býst ég við þú skild-ir, hvers-u heitt ég elsk-a þig og þrái'að fá að efn-a all-ar ósk-ir sem þú

brjóst-i mín-u býst ég við þú skild-ir, hvers-u heitt ég elsk-a þig og þrái'að fá að efn-a all-ar ósk-ir sem þú

brjóst-i mín-u býst ég við þú skild-ir, hvers-u heitt ég elsk-a þig og þrái'að fá að efn-a all-ar ósk-ir sem þú

brjóst-i mín-u býst ég við þú skild-ir, hvers-u heitt ég elsk-a þig og þrái'að fá að efn-a all-ar ósk-ir sem þú

25

vild - ir, vild - ir. Vild - irð-u kom-a og ver - a hjá mér von mín og brenn-and-i þrá?_____

vild - ir, vild - ir. Vild - irð-u kom-a og ver - a hjá mér von mín og brenn-and-i þrá?_____

vild - ir, vild - ir. Vild - irð-u kom-a og ver - a hjá mér von mín og brenn-and-i þrá?_____

vild - ir, vild - ir. Vild - irð-u kom-a og ver - a hjá mér von mín og brenn-and-i þrá?_____

34

— Komd-u fljótt, bros-leit á brá, blíð-lát að sjá, þig vil ég fá, og þá, já að-eins þá, þá verð ég

— Komd-u fljótt, bros-leit á brá, blíð-lát að sjá, þig vil ég fá, og þá, já að-eins þá, þá verð ég

— fljótt, bros-leit á brá, blíð-lát að sjá, þig vil ég fá, að-eins þá, þá verð ég

— fljótt, bros-leit á brá, blíð-lát að sjá, þig vil ég fá, að-eins þá, þá verð ég

40

sæll, ó, hve sæll, ó, hve sæll, ó, hve sæll.

sæll, ó, sæll.

sæll, ó, sæll, ó, sæll.

sæll, ó, sæll, ó, sæll.

ppp

ppp

ppp

ppp

Detailed description: This is a musical score for four voices, likely a choir or quartet. It consists of four staves, each with a vocal line and lyrics. The music is in a minor key, indicated by the one flat in the key signature. The tempo and dynamics are marked as *ppp* (pianissimo). The lyrics are 'sæll, ó, hve sæll, ó, hve sæll, ó, hve sæll.' for the first staff, 'sæll, ó, sæll.' for the second, 'sæll, ó, sæll, ó, sæll.' for the third, and 'sæll, ó, sæll, ó, sæll.' for the fourth. The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs, and is numbered 40 at the top left.